

А К А Д Е М И Я Н А У К С С С Р
И Н С Т И Т У Т В О С Т О К О В Е Д Е Н И Я

ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЙ
СБОРНИК
1972



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1973

Редакционная коллегия

А. Н. Кононов (ответственный редактор),
С. Г. Кляшторный, Ю. А. Петросян, С. С. Цельникер

Г $\frac{0162-2086}{042(02)-73}$ 171-73

ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЙ СБОРНИК. 1972

*Утверждено к печати
Институтом востоковедения
Академии наук СССР*

Редактор *Л. С. Ефимова*. Младший редактор *Р. Г. Канторович*. Художественный редактор *И. Р. Бескин*. Технический редактор *Л. Ш. Бергславская*.
Корректоры *К. Н. Драгунова* и *М. З. Шафранская*

Сдано в набор 26/XII 1972 г. Подписано к печати 12/VI 1973 г. А-06801. Формат 60 × 90^{1/16}. Бум. № 1. Печ. л. 25,75 + 0,375 п. л. вкл. Уч.-изд. л. 27,1. Тираж 1800 экз. Изд. № 2955. Зак. № 1390. Цена 2 р. 82 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»
Москва, Центр, Армянский пер., 2
3-я типография издательства «Наука». Москва, К-45, Б. Кисельный пер., 4

© Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука», 1973.

*Памяти
Платона Михайловича
Мелиоранского
посвящается*

«П. М. Мелиоранский умер молодым, можно сказать, только еще начав свою научную карьеру, но и то, что он успел сделать, дает ему несомненное право на видное место в истории туркологии».

А. Н. Самойлович

СОДЕРЖАНИЕ

От редколлегии	6
А. Н. Кононов (Ленинград). П. М. Мелиоранский и отечественная тюркология	7

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Э. Р. Тенишев (Москва). П. М. Мелиоранский — языковед	18
А. М. Щербак (Ленинград). П. М. Мелиоранский и изучение памятников тюркской письменности	24
А. И. Попов (Ленинград). П. М. Мелиоранский и изучение тюркизмов в русском языке	35
Г. Ф. Благова (Москва). П. М. Мелиоранский и изучение тюркской топонимии	51
Д. М. Насилов (Ленинград). О лингвистическом изучении памятников тюркской письменности	62
В. Г. Гузев (Ленинград). Краткий обзор исследований по языку тюрков Малой Азии XIII—XVI вв.	69
Г. Ф. Благова (Москва). Вариантные заимствования <i>тюрк</i> ~ <i>тюрк</i> и их лексическое обособление в русском языке (К становлению обобщающего имени тюркоязычных народов)	93

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОРИСТИКА

В. М. Жирмунский (Ленинград). П. М. Мелиоранский и изучение эпоса «Едигей»	141
А. Н. Самойлович (Ленинград). Вариант сказания о Едигее и Тохтамыше, записанный Н. Хакимовым	186
<i>Приложение к статье А. Н. Самойловича</i>	
Ф. Т. Валеев (Казань). С. М. Зайнитдинов	212
Л. В. Дмитриева (Ленинград). Рукопись работы П. А. Фалева об эпосе «Едигей» в Архиве востоковедов Института востоковедения АН СССР	213
И. В. Стеблева (Москва). О стабильности некоторых ритмических структур в тюркоязычной поэзии	2
Н. С. Смирнова (Алма-Ата). Казахские пословицы, записанные и опубликованные П. М. Мелиоранским	231
Л. Ю. Тугушева (Ленинград). Поэтические памятники древних уйгуров	235

ЭТНОГРАФИЯ, ИСТОРИЯ

- С. Г. Кляшторный* (Ленинград). Древнетюркская письменность и культура народов Центральной Азии (по материалам полевых исследований в Монголии, 1968—1969 гг.) 254
- Л. П. Потапов* (Ленинград). Умай — божество древних тюрков в свете этнографических данных 265
- С. М. Абрамзон* (Ленинград). Формы семьи у дотюркских и тюркских племен Южной Сибири, Семиречья и Тянь-Шаня в древности и средневековье 287
- Ф. Х. Арсланова* (Усть-Каменогорск), *С. Г. Кляшторный* (Ленинград). Руническая надпись на зеркале из Верхнего Прииртышья 305
- А. Д. Грач* (Ленинград). Вопросы датировки и семантики древнетюркских тамгообразных изображений горного козла
- С. Г. Кляшторный* (Ленинград). Монета с рунической надписью из Монголии 334
- Л. Г. Савинов* (Ленинград). Этнокультурные связи населения Саяно-Алтая в древнетюркское время 339
- Ю. И. Трифонов* (Ленинград). Об этнической принадлежности погребений с конем древнетюркского времени (в связи с вопросом о структуре погребального обряда тюрков-тугю) 351
- Р. А. Гусейнов* (Баку). Тюркские этнические группы XI—XII вв. в Закавказье 375
- А. Д. Новичев* (Ленинград). Гюльханейский хатт-и шериф 1839 г. и его внешнеполитический аспект 382
- Список трудов П. М. Мелиоранского и литературы о нем 395
- Список сокращений 401

ХРОНИКА

- В. Г. Гузев, Н. А. Дулина, Л. Ю. Тугушева* (Ленинград). Третья тюркологическая конференция 403

СПИСОК ТРУДОВ П. М. МЕЛИОРАНСКОГО И ЛИТЕРАТУРЫ О НЕМ *

(составила Н. А. Дулина)

І. СПИСОК ТРУДОВ П. М. МЕЛИОРАНСКОГО

- Киргизские пословицы и загадки,—ЗВОРАО, 1893, т. VII, стр. 39—50.
- Краткая грамматика казак-киргизского языка, ч. I. Фонетика и этимология, СПб., 1894. [Рец.: L. Bonelli,—«L'Oriente», II, стр. 209—210; Н. П. Остроумов,—ТВ, 1895, № 14].
- Сельджук-намэ, как источник для истории Византии в XII и XIII веках,—ВВ, 1894, т. I, стр. 613—640.
- Отрывки из дивана Ахмеда Бурхан-ед-Дина Сивасского,—«Восточные заметки» (Сборник статей и исследований профессоров и преподавателей ФВЯ), СПб., 1895, стр. 131—152. [Рец. на сб.: Ф. Н. Финк.—GGA, 1896, № 8, стр. 638—653; Ф. Е. Корш,—«Восточные заметки», 1900].
- В. В. Радлов и П. М. Мелиоранский, Древне-тюркские памятники в Кошо-Цайдаме, СПб., 1897 (Сборник трудов Орхонской экспедиции, IV).
- Краткая грамматика казак-киргизского языка, ч. II. Синтаксис, СПб., 1897. [Рец.: Н. П. Остроумов,—ТВ, 1897, № 73; Ответ П. Мелиоранского,—там же, № 82].
- Сказание о пророке Салихе (Из Кысасу-ль-Энбия Рубгузи),—в кн.: «المظفرية». Сборник статей учеников профессора барона Виктора Ромачовича Розена ко дню двадцатипятилетия его первой лекции 13-го ноября 1872—1897», СПб., 1897, стр. 279—308.
- Об орхонских и енисейских надгробных памятниках с надписями,—ЖМНП, 1898, ч. СССXVII, июнь, отд. 2,

* После смерти П. М. Мелиоранского первый список его трудов составил его ученик А. Н. Самойлович. См.: ЗВОРАО, т. XVIII, 1907, стр. 01—024.

- стр. 263—292. [Рец.: Н. Ф. Катанов,— ИОАИЭК, 1898, т. XIV, стр. 699—700].
- Отрывки из сочинения Абу-ль-гази *شجره ترك*. Перепечатано из издания барона Демезона под наблюдением П. М. Мелиоранского. Пособие для студентов Факультета восточных языков, Казань, 1898.
- По поводу новой археологической находки в Аулиеатинском уезде,— ЗВОРАО, 1899, т. XI, стр. 271—272.
- Рец.: А. В. Васильев, Образцы киргизской народной словесности. Киргизская песня о трех молодцах, Оренбург, 1897,— ЗВОРАО, 1899, т. XI, стр. 360, № 249.
- Рец.: А. В. Васильев, Образцы киргизской народной словесности. Вып. I. Киргизские сказки, Оренбург, 1898,— ЗВОРАО, 1899, т. XI, стр. 361, № 250.
- Рец.: [В. В. Катаринский], Грамматика киргизского языка. Фонетика, этимология и синтаксис. Издание Православного Миссионерского Общества, Оренбург, 1897 (1898),— ЗВОРАО, 1899, т. XI, стр. 361—364, № 251.
- Рец.: А. В. Васильев, Материалы к характеристике взаимных отношений татар и киргизов с предварительным кратким очерком этих отношений, Оренбург, 1898,— ЗВОРАО, 1899, т. XI, стр. 364—365, № 252.
- Рец.: Киргизско-русский словарь, Оренбург, 1897,— ЗВОРАО, 1899, т. XI, стр. 365—366, № 253.
- Рец.: С. Г. Рыбаков, Музыка и песни уральских мусульман с очерком их быта, СПб., 1897,— ЗВОРАО, 1899, т. XI, стр. 366—367, № 254.
- Араб филолог о турецком языке. Арабский текст издал и снабдил переводом и введением П. М. Мелиоранский, СПб., 1900. [Докторская диссертация]. [Рец.: М. Т. Хаутсма,— GGA, 1902, № 7, стр. 571—576].
- Памятник в честь Кюль-Тегина. С двумя таблицами надписей. [Магистерская диссертация],— ЗВОРАО, 1900, т. XII, стр. 1—144. (Указатель орхонско-турецких слов и форм, разобранных в этой диссертации,— там же, стр. 0171—0174.) [Рец.: Н. Ф. Катанов— ИОАИЭК, 1900 т. XVI, стр. 117—118].
- Рец.: H. Vambéry, Noten zu den alttürkischen Inschriften der Mongolei und Sibiriens. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne. XII. Helsingfors, 1899,— ЗВОРАО, 1900, т. XII, стр. 0146—0162, № 275.
- Рец.: L. Bonelli, Elementi di grammatica turca osmanli con paradigmi, crectomazia e glossario, Milano, 1899,— ЗВОРАО, 1900, т. XII, стр. 0162—0163, № 276.
- Рец.: Mundarten der Osmanen, gesammelt und übersetzt von

- J. Kúnos, St.-Pbg., 1899 (Proben der Volkslitteratur der türkischen Stämme hrsg. von W. Radloff, T. VIII),— DLZ, 1900, № 23, стр. 1499—1502.
- О Кудатку Билике Чингиз хана,— ЗВОРАО, 1901, т. XIII, стр. 015—023.
- Два серебряных сосуда с енисейскими надписями. С таблицей,— ЗВОРАО, 1902, т. XIV, стр. 017—022.
- Слова «чатыхулъ» и «сынъ» в «Сказаниях о 42 аморийских мучениках»,— ИОРЯС, 1902, т. VII, кн. 4, стр. 430—432.
- Турецкие наречия и литературы,— ЭСл БЕ, 1902, т. XXXIV, стр. 159—168.
- Турецкие элементы в языке «Слова о полку Игореве»,— ИОРЯС, 1902, т. VII, кн. 2, стр. 273—302. [Ответная статья Ф. Е. Корша,— там же, т. VIII, кн. 4, стр. 1—58].
- Рец.: H. V a m b é r g u, Alt-Osmanische Sprachstudien mit einem azerbaižanischen Texte als Appendix, Leiden, 1901,— ЗВОРАО, 1902, т. XIV, стр. 0136—0138.
- Араб филолог о монгольском языке. Арабский текст издал и снабдил переводом, глоссариями, комментарием П. М. Мелиоранский,— ЗВОРАО, 1904, т. XV, стр. 75—172.
- Небольшая орхонская надпись на серебряной кринке Румянцевского музея,— ЗВОРАО, 1904, т. XV, стр. 034—036.
- К вопросу о значении и происхождении слов «чäläb» (чалап) и «чäläbi» в турецком языке,— ЗВОРАО, 1904, т. XV, стр. 036—043.
- Рец.: Н. Ф. Катанов, Опыт исследования урянхайского языка..., Казань, 1903,— ЗВОРАО, 1904, т. XV, стр. 0150—0160.
- Рец.: V. Grønbech, Forstudier til tyrkisk Lydhistorie, København, 1902,— GGA, 1904, № 6, стр. 491—499.
- Вторая статья о турецких элементах в языке «Слова о полку Игореве» (Ответ Ф. Е. Коршу),— ИОРЯС, 1905, т. X, кн. 2, стр. 66—92. [Вторая ответная статья Ф. Е. Корша,— там же, т. XI, кн. 1, стр. 259—315].
- Заемствованные восточные слова в памятниках русской письменности домонгольского времени,— ИОРЯС, 1905, т. X, кн. 4, стр. 109—134.
- Сказание об Едигее и Токтамыше. Киргизский текст по рукописи, принадлежавшей Ч. Ч. Валиханову, издал П. М. Мелиоранский, СПб., 1905 (ЗРГО по отд. этногр., приложение к т. XXIX).
- Рец.: J. Kúnos, Janua linguae ottomanicae Oszmán-török nyelvönuv,— KSz, 1905, vol. 6, стр. 370—371.
- Документ уйгурского письма султана Омар-Шейха. С таблицей,— ЗВОРАО, 1906, т. XVI, стр. 01—012.

Несколько соображений по вопросу об упорядочении транскрипции географических собственных имен турецко-татарского происхождения. Приложение № 1 к протоколу № 2 заседания подкомиссии по транскрипции географических наименований при картографической комиссии РГО 2 марта 1905 года,— Протоколы подкомиссии по транскрипции географических наименований, состоящей при картографической комиссии имп. РГО, вып. 1—5, СПб., 1905—1906.

Дополнительные соображения по вопросу о транскрипции географических наименований в указателе к карте,— там же, прил. № 6 к протоколу № 3 от 24 марта 1905.

Пробная транскрипция географических названий турецкого корня в губерниях Казанской, Оренбургской и Уфимской,— там же, прил. № 3 к протоколу № 5 заседания 22 апреля 1906.

Что такое «басма» золотоордынских послов хана Ахмата? — ЗВОРАО, 1907, т. XVII, стр. 0129—0140.

Мухаммед Салих, Шейбани-намэ. Джагагайский текст. Посмертное издание проф. П. М. Мелиоранского. Под наблюдением и с предисловием прив.-доц. А. Н. Самойловича, СПб., 1908.

Aḥmed Yesewī,— Enzyklopaedie des Islām, t. I. A — D, Leyden — Leipzig, 1913, стр. 217.

La Syntaxe kirghize de P. M. Melioranski. Traduite du russe par E. de Zacharko et commentée par W. Bang,— «Le Muséon», 1921—1922, t. XXXIV, стр. 217—250; t. XXXV, стр. 49—108.

П. М. Мелиоранский принимал участие в составлении и печатании издаваемого акад. В. В. Радловым «Опыта словаря тюркских наречий».

II. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ О П. М. МЕЛИОРАНСКОМ

Айдаров Г., П. М. Мелиоранский — крупный исследователь-тюрколог (60 лет со дня смерти), — ИАН КазССР, Алма-Ата, Сер. общественная, 1966, № 6, стр. 91—92.

Айдаров Г., П. М. Мелиоранский и памятник в честь Кюльтегина, — там же, 1969, вып. 3, стр. 81—85.

Бартольд В. В., П. М. Мелиоранский (Некролог), — ТВ, 1906, № 81.

То же, — «Страна», СПб., 1906, № 77.

То же, — Отчет СПб. университета за 1906 г., стр. 8—12.

Кенесбаев С. К., П. М. Мелиоранский — один из первых крупных исследователей казахского языка, — «Вестник АН КазССР», Алма-Ата, 1969, № 10, стр. 36—46.

- Кононов А. Н., П. М. Мелиоранский и отечественная тюркология, — СТ, 1970, № 1, стр. 16—23.
- Левитская Л. С., Платон Михайлович Мелиоранский (К столетию со дня рождения), — НАА, 1968, № 6 стр. 214—216.
- Лунин Б. В., Средняя Азия в дореволюционном и советском востоковедении, Ташкент, 1965, стр. 190—192, 247, 256, 362, 384.
- Материалы для истории факультета восточных языков, т. II, СПб., 1905, стр. 211, 215, 222, 226, 252; т. IV, 1909, стр. 185.
- Самойлович А. Н., П. М. Мелиоранский (Некролог), — ЖМНП, новая серия, 1907, ч. VIII, апр., стр. 107—122.
То же, — ЗВОРАО, т. XVIII, 1907, стр. 01—024 (в том числе список трудов и краткая опись архива).